

Н. В. Ланчуковская

Мелодическое оформление иронии в англоязычном художественном тексте

Статья посвящена описанию результатов компьютерного анализа тонального завершения фраз, которые выражают разные типы иронии в сравнении с результатами аудитивного анализа соответствующих воспринятых характеристик. В результате доказано существование нескольких типов иронии: иронии нерелевантности, классической иронии и глобализирующей иронии.

Ключевые слова: ирония, логико-прагматический критерий, просодия, аудитивный анализ, акустические характеристики, английский язык.

Анализ научных трудов в области интонологии за последние несколько десятилетий показал, что просодические особенности иронии подвергались исследованию учёных в разных странах. Так, например, по мнению американских исследователей, прочтение ироничных и неироничных высказываний занимает одинаковое количество времени, так же как и ответная реакция на них [7]. Другие авторы придерживаются иной точки зрения. Они доказывают, что прочтение высказываний с ироническим значением занимает больше времени, чем прочтение неироничных высказываний, так как больше времени занимает определение несоответствия буквального значения высказывания, содержащего иронию, окружающему контексту [8; 6; 10]. Проведённые нами исследования подтвердили, что ответная реакция на ироничные высказывания занимает больше времени, чем реакция на неироничные высказывания [8].

Рассмотренные исследования отечественных учёных характеризуются более разносторонним описанием просодических характеристик иронии. Так, Е. В. Соловьёва провела анализ интонационных средств выражения иронии как эстетической категории [5]. О влиянии интонации на создание иронического эффекта писал также М. В. Давыдов [2]. По его мнению, определение иронии должно включать в себя не только энантиосемию слов и словосочетаний. В определении иронии должен учитываться характер отношения говорящего к собеседнику или предмету разговора.

Среди изученных работ российских авторов в этой области наиболее интересным, с нашей точки зрения, является исследование С. С. Смоленской [4], в котором приводится подробный анализ интонационных особенностей, в том числе и частотных характеристик, речевых единиц, выражающих юмор, иронию и сарказм, а также предлагается обширная классификация данных категорий комического. При этом, однако, отсутствуют какие-либо объективные критерии данного подразделения.

Таким образом, **научная новизна** работы заключается в её комплексном характере, а именно, в выявлении объективных логико-семантических критериев, позволяющих выделить различные типы иронии; в установлении корреляции между смыслом и просодикой иронического высказывания, а также в применении инструментальных методов, характерных для экспериментальной фонетики, в области прагматических значений и тонких смысловых различий, традиционно считающейся недоступной для количественных методов.

Основным **вкладом** данного исследования является анализ типов иронии в художественной англоязычной литературе и в диалогической речи, который дал возможность выявить специфику их взаимоотношения в двух типах речи — письменной и устной. При этом использовалась усовершенствованная методика проведения фонетического анализа с помощью современных электронно-вычислительных машин, которая позволяет выявить и наглядно представить отличия тональных контуров завершения в высказываниях, выражающих разные типы иронии.

Актуальность данной статьи определяется общей направленностью современных лингвистических исследований на изучение языковых явлений в коммуникативно-функциональном аспекте для выявления особенностей художественного дискурса, а также необходимостью дальнейшего изучения взаимодействия функционально-семантических и просодических характеристик при порождении высказываний различной прагматической направленности.

Исходя из этого, в данной работе были поставлены следующие цели:

1) выявить методом субъективного комплексного аудитивного анализа характер движения мелодии завершения таких типов иронии, как ирония нерелевантности, ирония микроконтекстуальная, ирония макроконтекстуальная и глобализующая ирония [3], которые были выделены на основании изменения стратегии адресата, соблюдения/нарушения основных постулатов Принципа Кооперации [1] и Принципа Вежливости [9];

2) определить методом компьютерного анализа разновидности тональных контуров завершения и их частотность в исследуемых типах иронии, а также рассмотреть соответствие субъективных и объективных особенностей иронии.

Для проведения экспериментального исследования было отобрано 80 иронических высказываний из монологической и диалогической речи художественной англоязычной прозы XIX–XX вв., которые, по мнению информантов-носителей языка, наиболее чётко выражали каждый из исследуемых типов иронии. Данные высказывания были начитаны десятью носителями языка — филологами, профессионально владеющими английским языком, дважды: первый раз — изолированно вне контекста, второй раз — в контексте. Таким образом, на рабочую плёнку было записано 800 высказываний.

В результате аудиторского анализа особенностей восприятия характера движения мелодии завершения во фразах, выражающих иронию в контексте, было выявлено меньшее количество случаев использования нисходящих мелодических контуров и большее количество случаев использования сложных мелодических контуров, что подтверждает положение о значительно большей эмоциональной насыщенности и большей степени выражения иронии в целом и её типов во фразах, начитанных в контексте, по сравнению с изолированно прочтёнными высказываниями. При этом как в изолированных высказываниях, так и в высказываниях в контексте, аудиторы не отметили существенных различий в количестве случаев употребления нисходящего, восходящего, а также сложных и смешанных мелодических контуров в двух типах иронии — микроконтекстуальной и макроконтекстуальной (см. табл. 1), что позволило выделить следующие три типа иронии: иронию нерелевантности, объединённый тип микро-макроконтекстуальной иронии и глобализующую иронию.

Таблица 1

**Воспринимаемые мелодические контуры завершения фраз,
выражающих различные типы иронии (%)**

№	Тип иронии	Мелодическая кривая завершения									
		в изолированных фразах					Во фразах в контексте				
		↘				смеш.	↘				смеш.
1	Ирония нерелевантности	39,0	32,8	12,2	14,0	2,0	15,4	36,0	37,2	9,2	2,2
2	Ирония микроконтекстуальная	36,4	31,5	14,0	13,0	5,1	39,2	7,2	29,9	21,4	2,3
3	Ирония макроконтекстуальная	37,1	30,8	14,6	13,2	4,3	37,8	8,1	31,2	20,1	2,8
4	Ирония глобализующая	61,4	25,9	4,1	2,4	6,2	17,1	36,1	24,8	18,0	4,0
\bar{X}	Всего	43,5	30,2	11,2	10,7	4,4	27,4	21,8	30,8	17,2	2,8

На основании функционального анализа дискретных значений ЧОТ (частоты основного тона) структурных элементов каждой фразы (3 измерения ЧОТ в начальных безударных слогах; 7 — в корпусе; 4 — в ядре; 2 — в заядерных слогах) были получены данные о следующих частотных характеристиках:

- 1) частотность терминальных тонов в различных типах иронии;
- 2) характер движения тона фраз, содержащих иронию.

Интонографический анализ начитанных в контексте иронических высказываний выявил определённые закономерности в характере и частотности тональных контуров завершения в изучаемых типах иронии.

Во фразах, выражающих иронию нерелевантности, наблюдалось преобладающее количество низких и средних восходящих тонов завершения. Отмечено также значительное количество низких и высоких нисходящих тональных контуров. Средний нисходящий тон чаще встречается во фразах, выражающих иронию нерелевантности, начитанных дикторами-мужчинами, и значительно реже встречается при прочтении высказываний дикторами-женщинами, у которых зарегистрировано больше случаев высокого нисходящего завершения. Количество высоких восходящих и сложных тонов было незначительным. Смешанные тональные контуры завершения во фразах со значением иронии нерелевантности отсутствовали (см. табл. 2).

Между двумя типами иронии — микроконтекстуальной и макроконтекстуальной, выделенных в письменном художественном тексте, в живой звучащей речи не было зафиксировано различия в закономерностях характера и частотности тональных контуров завершения, что даёт возможность объединить их в единый тип иронии — классическую иронию.

В рассматриваемых случаях классической иронии, выраженной во фразах, начитанных в контексте, наиболее частотными являются нисходяще-восходящее и восходяще-нисходящее завершение. Для классической иронии также характерно значительное количество среднего нисходящего и среднего восходящего тонов. Наименее характерными как для мужских, так и для женских голосов при выражении классической иронии были признаны высокий восходящий и смешанные тоны (см. табл. 2).

Анализ фраз в контексте, содержащих глобализующую иронию, выявил следующие закономерности: наиболее часто употребляемыми оказались нисходяще-восходящий, низкий восходящий и высокий восходящий тоны. Глобализующая ирония характеризовалась также довольно большой частотностью восходяще-нисходящего и смешанных тонов (см. табл. 2).

Таблица 2

Частотность тональных контуров завершения типов иронии во фразах в контексте (%)

Тип иронии	Дикторы	Тональные контуры завершения								Смешан.
		НН	СН	ВН	НВ	СВ	ВВ	Н-В	В-Н	
Ирония нерелевантности	АДМ	13,5	10,4	14,8	25,7	21,3	7,0	4,6	2,7	—
	АДЖ	12,1	5,2	17,0	25,0	24,1	8,3	6,9	1,4	—
Ирония микроконтекстуальная	АДМ	7,7	16,9	7,0	9,4	15,0	2,8	18,0	17,9	5,3
	АДЖ	7,2	15	8,0	4,6	17,5	3,1	22,2	18,2	4,2
Ирония макроконтекстуальная	АДМ	8,7	15,5	9,6	10,4	14,9	2,0	15,3	16,0	7,6
	АДЖ	7,9	13,4	11,4	3,1	15,8	4,7	19,5	21,2	3,0
Ирония глобализующая	АДМ	2,6	3,3	3,3	20,8	8,5	13,8	23,7	11,7	12,3
	АДЖ	—	1,5	4,4	17,1	9,9	16,0	27,6	13,2	10,3

В иронических высказываниях, начитанных вне контекста (см. табл. 3), не было отмечено столь чётких закономерностей в характере и частотности тональных контуров завершения как во фразах, начитанных в контексте.

Общей особенностью фраз, реализованных вне контекста, в отличие от фраз, реализованных в контексте, является большее количество случаев нисходящего тонального завершения, а также меньшее количество восходящих и сложных финальных тонов.

Данное обстоятельство свидетельствует о меньшей степени выражения иронии и о меньшей степени эмоциональной насыщенности фраз, начитанных вне контекста, что находит соответствие в результатах аудиторского анализа.

Таблица 3

Частотность тональных контуров завершения типов иронии в изолированных фразах (%)

Тип иронии	Дикторы	Тональные контуры завершения								Смешан.
		НН	СН	ВН	НВ	СВ	ВВ	Н-В	В-Н	
Ирония нерелевантности	АДМ	18,1	21,2	16,0	9,5	14,6	3,4	5,8	6,1	5,3
	АДЖ	17,6	20,7	17,8	12,4	15,3	1,9	5,0	3,1	6,2
Ирония микроконтекстуальная	АДМ	38,2	29,1	7,9	3,3	15,4	—	5,5	—	0,6
	АДЖ	25,0	29,8	8,2	10,5	9,2	2,7	2,6	7,2	9,3
Ирония макроконтекстуальная	АДМ	20,8	29,5	8,2	10,5	9,2	2,7	2,6	7,2	9,3
	АДЖ	18,4	28,9	7,6	10,8	15,9	2,7	4,8	3,4	7,5
Ирония глобализующая	АДМ	9,5	13,3	27,0	19,0	7,8	9,7	10,3	—	3,4
	АДЖ	10,0	11,8	28,4	21,2	7,6	8,7	9,8	—	2,6

Полученные данные согласуются с результатами аудиторского анализа.

Обработка значений частотных параметров с помощью критерия Стьюдента [3: 145-146] подтвердила отсутствие различий между микроконтекстуальной иронией и макроконтекстуальной иронией, так же как и наличие существенных различий между иронией нерелевантности, объединённым типом микро-макроконтекстуальной (классической) иронии и глобализующей иронией.

Различия между физическими характеристиками исследованных типов иронии были закономерны для мужских и женских голосов, что свидетельствует о лингвистической значимости выявленных закономерностей.

В заключение можно сделать следующие **выводы**:

1. Ирония нерелевантности характеризуется следующими особенностями тонального завершения: преобладающим количеством низких и средних восходящих тональных финальных контуров и значительным количеством высоких нисходящих финальных контуров.

2. Полученные в результате компьютерного анализа данные подтвердили вывод auditors об отсутствии различий в разновидностях тональных контуров завершения и их частотности между микроконтекстуальной иронией и макроконтекстуальной иронией, выделенными в письменной художественной речи. Это дало основание в живой звучащей речи объединить микроконтекстуальную иронию и макроконтекстуальную иронию в один тип классической иронии.

3. Основными признаками классической иронии по особенностям тонального завершения являются: максимальные значения нисходяще-восходящих и восходяще-нисходящих финальных тонов, а также значительное количество средних нисходящих и средних восходящих тонов.

4. Глобализующая ирония отличается следующими особенностями тонального завершения: максимальным количеством нисходяще-восходящего тона, а также значительным количеством низкого восходящего, восходяще-нисходящего и смешанных тонов.

Подводя **итоги** вышеизложенному, следует отметить, что электроакустический анализ даёт возможность выделить частотные дифференторы фраз, выражающих иронию нерелевантности, классическую иронию и глобализующую иронию.

Результаты проведённого экспериментально-фонетического исследования могут быть применены в преподавании иностранных языков при обучении устной речи, в которой ирония используется довольно часто. Кроме того, полученные данные могут быть использованы при дальнейшей разработке коммуникативно-ориентированной методики преподавания иностранного языка, при составлении компьютерных программ по обучению выразительному чтению вслух, а также для повышения качества синтезированной речи благодаря использованию акустических данных, характеризующих различные типы иронии.

1. *Грайс Г. П.* Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. — М., 1985. — Вып. XVI. — С. 217–237.
2. *Давыдов М. В.* Звуковые парадоксы английского языка и их функциональная специфика. — Автореф. дисс. докт. филол. наук. — М., 1985.
3. *Ланчуковская Н. В.* Прагматический аспект интонации в реализации иронии в англоязычном художественном тексте (экспериментально-фонетическое исследование). — Дис. ... канд. филол. наук. — Одесса, 2002.
4. *Смоленская С. С.* Интонационно-семантический анализ английских речевых единиц, выражающих юмор, иронию и сарказм. — Дис. ... канд. филол. наук. — М., 1969.
5. *Соловьёва Е. В.* Прагматико-игровая функция интонации (на материале иронических текстов) // Ритмическая и интонационная организация текста. — Сб. науч. трудов. — М., 1982. — Вып. 196. — С. 222–234.
6. *Dews S., Winner E.* Obligatory Processing of the Literal and Nonliteral Meanings of Ironic Utterances // *Journal of Pragmatics*. — Washington, 1999. — No. 31. — P. 25–41.
7. *Gibbs R. W. Jr., O'Brien J., Doolittle S.* Inferring Meanings That Are Not Intended: Speakers' Intentions and Irony Comprehension // *Discourse Processes*. — New York, 1995. — No. 20. — P. 187–203.
8. *Giora R., Fein O., Schwartz T.* Irony: Graded Salience and Indirect Negation // *Metaphor and Symbol*. — Amsterdam, 1998. — No. 13. — P. 83–101.
9. *Leech G. N.* Principles of Pragmatics. — London, 1983.
10. *Schwoebel J., Dews S., Winner E., Srinivas K.* Obligatory Processing of the Literal Meaning of Ironic Utterances: Further Evidence // *Metaphor and Symbol*. — Amsterdam, 2000. — No. 28. — P. 61–75.

N. V. Lanchukovskaya

MELODIOUS REGISTRATION OF IRONY IN ENGLISH-LANGUAGE ARTISTIC TEXT

The article is devoted to the computer research of final tones in the utterances expressing different types of irony in comparison with auditory analysis of the corresponding perceived characteristics. As a result of this comparison the existence of such types of irony as non-relevant, classical and global was proved.

Key words: irony, logical pragmatical criterion, prosody, acoustic characteristics, English, artistic text.

Н. В. Ланчуковская

МЕЛОДИЧНЕ ОФОРМЛЕННЯ ІРОНІЇ В АНГЛІЙСЬКОМУ ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ

Стаття присвячена опису результатів комп'ютерного аналізу тонального завершення фраз, що виражають різні типи іронії в порівнянні з результатами аудитивного аналізу відповідних сприйманих характеристик. Унаслідок проведеного дослідження доведено існування таких типів іронії, як іронія нерелевантності, класична іронія і глобалізуюча іронія.

Ключові слова: іронія, логіко-прагматичний критерій, просодія, аудитивний аналіз, акустичні характеристики, англійська мова.